

КАФЕДРА ТЕОРИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ С УЧЕТОМ ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Астапенко В. А., старший преподаватель

Овладение языком специальности является одной из основных задач при изучении иностранными студентами курса «Русский язык как иностранный». В типовую программу для иностранных учащихся 1—4 курсов нефилологических специальностей по дисциплине «Русский язык как иностранный» входят два модуля: модуль общего владения русским языком; профессионально ориентированный модуль.

В результате освоения иностранными студентами содержания профессионально ориентированного модуля происходит совершенствование навыков и умений монологической и диалогической речи, инофоны получают возможность вести профессиональную деятельность на русском языке в разных сферах.

Цель данной статьи — проанализировать структуру и указать особенности, способствующие формированию коммуникативных навыков у иностранных учащихся, учебного пособия «Русский язык как иностранный. Практикум для иностранных студентов, обучающихся по специальностям 1-25 01 03 «Мировая экономика», 1-25 01 01 «Экономическая теория», 1-26 02 02 «Менеджмент»

Данный Практикум представляет собой систематизированный комплекс лексико-грамматических, текстовых и речевых материалов для обучения русскому языку как иностранному студентов экономических специальностей.

Цель Практикума — оказать помощь иностранным студентам в овладении языком специальностей «Мировая экономика», «Экономическая теория», «Менеджмент», совершенствовать навыки употребления языковых средств устной и письменной, диалогической и монологической речи, свободного и продуктивного общения на русском языке в сфере профессиональной деятельности, пользования русским языком в различных стилях речи.

В процессе работы с учебным материалом будущие экономисты получают новые знания, приобретут навыки и умения, способствующие формированию их профессиональной компетенции.

Практикум соответствует программным требованиям факультета международных отношений Белорусского государственного университета (Типовой программе). В результате систематической работы студенты должны будут уметь формулировать высказывания на русском языке письменно и устно, аргументировать свою точку зрения, обосновывать логически свои аргументы и суждения, анализировать информацию, трансформировать высказывания, комментировать и резюмировать материал.

Работа с практикумом также предполагает развитие продуктивных и рецептивных речевых умений на уровне студенческого социума: высказать свое мнение по обсуждаемой экономической проблеме, подготовить выступление, составить аннотацию, статью на экономическую тему. Систематическая работа с Практикумом позволит иностранным студентам составлять различные виды планов текстов, структурировать информацию, более свободно ориентироваться в информационных материалах по специальности, ускорит понимание сложных лекционных курсов.

При отборе лексико-грамматического материала, а также при определении последовательности его подачи, авторы Практикума исходили из особенностей системы русского языка, максимально учитывая при этом потребности речевой практики учащихся.

В предлагаемом методическом пособии рассматриваются темы: субъектно-предикатные отношения, субъектно-объектные отношения, определительные отношения, временные отношения, причинно-следственные отношения, целевые отношения, условные отношения и уступительные отношения.

В Практикуме представлены адаптированные тексты и микротексты по предметам «Экономическая теория», «Микроэкономика», взятые из учебников. Изучение каждого текста на-

чинается с указания на грамматический материал, который будет повторяться в ходе урока. Например, тема «Мировая экономика», грамматический материал: выражение субъектно-предикатных отношений, предложно-падежная система русского языка, словообразование.

Также перед началом изучения текста определяется его коммуникативный потенциал, то есть выход в речь по овладении учебным материалом. Например, письменные и устные высказывания, диалоги.

Учитывая особенности контингента иностранных студентов, получающих высшее образование в вузах Республики Беларусь (Китай, Ливия, Нигерия и др.), авторы Практикума предлагают знакомство с новой лексикой по теме не только на русском, но и на английском языке.

Задание 1. Прочитайте ключевые слова и выражения. Переведите их на родной язык.

Традиция, рынок, предприятие, экономическое решение, располагаться, командовать, изолировать.

Понятны ли вам значения данных слов на английском языке?

Tradition, market, enterprise, economic solution, positioning, command, isolate.

Авторами практикума разработаны разные виды предтекстовых заданий, направленных на формирование лексико-грамматических умений и навыков, на осознанное и правильное понимание содержания профессиональных текстов.

Данные упражнения предлагают иностранным учащимся установить синонимические, антонимические отношения; составить словосочетания по различным моделям; определить производящее слово; из ряда слов выбрать однокоренные; образовать существительные от названных глаголов; заменить глагольные словосочетания именными и наоборот; найти в тексте предложения, соответствующие перечисленным конструкциям и заменить их синонимичными и др.

Послетекстовые задания данного Практикума направлены на понимание текста, передачу его содержания в устном и письменном виде, формирование коммуникативных навыков и умений. Студентам предлагаются следующие виды заданий.

— При изучении большой темы «Мировая экономика», которая включает несколько подтем, студенты предлагается рассказать товарищам по группе об экономической науке, ответить на их вопросы, записать самые интересные вопросы; расспросить товарищей о ресурсах их родной страны, письменно передать главную информацию текста; подготовить монологическое высказывание на тему «Факторы производства», составить диалог-расспрос, объединив информацию текстов «Ресурсы» и «Факторы производства», составить аннотацию текста, выделив ключевые слова; составить номинативный план текста «Типы экономических систем», передать содержание текста по плану, подготовить сообщение на тему «Типы экономических систем»; подготовить письменное монологическое высказывание-рассуждение по тексту «Бизнес-план», используя средства организации текста-рассуждения; подготовить сообщение для участия в семинаре по теме «Риски инвестиционных проектов», рассказать о самых интересных, на их взгляд, проектах, привести аргументы, ответить на вопрос: «Какой инвестиционный проект хотелось бы осуществить вам?», объяснить, почему.

— При изучении текста «Предмет и функции экономической теории» студентам предлагается составить вопросный план текста, проанализировать примерное резюме данного текста, подготовить монологическое высказывание с опорой на резюме.

— При изучении темы «Экономические цели общества» студенты составляют схему, используя информацию текста, а затем рассказывают об экономических целях общества, опираясь на схему и ответы на вопросы и т. п.

Итак, следует отметить, что изучение всех научных текстов данного Практикума направлено на формирование коммуникативных навыков у иностранных учащихся и предполагает выполнение ими разного вида послетекстовых заданий, таких как: закончить высказывания; создать текст письменного жанра (назывной, вопросный, тезисный план, конспект, аннотацию, резюме); пересказать информацию текста с опорой на план; подготовить монологическое высказывание; составить диалог-расспрос и др.

Данный Практикум предлагает также материалы для самоконтроля (тестовые задания). Например, тест по теме «Мировая экономика».

1. Слово «экономика» в переводе с греческого означает...

- а) процесс
- б) результат
- в) хозяйствование

2. Экономическую науку принято разделять на:
 - а) бизнес и право
 - б) макроэкономику и микроэкономику
 - в) учет и контроль
3. Макроэкономика и микроэкономика это:
 - а) две одинаковые экономические системы
 - б) не связанные между собой экономические системы
 - в) две стороны единой экономической системы
4. Главная роль в экономике принадлежит:
 - а) государству
 - б) человеку
 - в) ресурсам
5. И т. п.

Таким образом, можно сделать вывод, что данный Практикум позволяет сделать успешным сложный процесс усвоения профессиональной лексики экономического профиля благодаря соответствию содержания типовой учебной программе по русскому языку как иностранному, разнообразию предтекстовых, послетекстовых и контрольных заданий, наличию упражнений, направленных на создание иностранными студентами текстов различных письменных жанров и устных монологических высказываний.

ЕЩЕ РАЗ О МОТИВАЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Котько Л. А., доцент

Мотивация — одна из составляющих успешного продвижения к целям и реализации наших намерений. Как часто мы задаем себе вопрос: «А нужно ли нам это?», оставаясь в позиции ожидания, что все само как-то сложится и само произойдет. Как показывает практика, ничего само не приходит, если не прилагать никаких усилий. Не секрет, что языковая подготовка некоторых иностранных граждан к обучению на русском языке в учреждениях Беларуси, оставляет желать лучшего. Возникает определенная закономерность, когда на занятиях по русскому языку присутствуют более-менее успешно владеющие языком студенты, а слабо подготовленные предпочитают пропускать занятия. В тоже время многие осознают, что без русского языка трудности подстерегают на каждом шагу.

Недавнее исследование, проводившееся независимо одним из иностранных студентов среди своих соотечественников на тему «Как быстро можно выучить русский язык?» обращает на себя внимание своей актуальностью и своевременностью, поскольку поднимает проблему мотивационной составляющей современного иностранного студента [1]. Для ответа на столь актуальный вопрос им был проведен небольшой социологический опрос в виде интервьюирования, в котором приняли участие 85 иностранных студентов, изучающих русский язык в Беларуси на протяжении 5 лет.

Участникам задавались следующие вопросы.

1. С какой целью они изучают русский язык?
2. Есть ли проблемы, с которыми они сталкиваются при изучении русского языка?
3. Сколько им понадобилось времени, чтобы выучить русский язык?

Ответы были следующие: только 58 % студентов ответили, что знание русского языка им необходимо для учебы; 34 % студентам русский язык необходим для общения и поддержания дружественных отношений с носителями русского языка; для остальных 8 % русский язык, прежде всего, — это один из самых востребованных и богатых языков мира.

При ответе на второй вопрос для 33 % студентов проблемой явилось отсутствие должного практического применения знаний по русскому языку; для 27 % — элементарное нежелание готовить домашние задания; 25 % участникам сложно дается грамматика; остальным 15 % студентам сложно научиться думать на русском языке.

И на последний вопрос только 78 % студентов смогли ответить и высказали предположение, что процесс изучения может занять от 7 до 10 лет. Остальные затруднились ответить.